

УДК 81-26

DOI: 10.17223/19986645/53/2

С.К. Башиева, М.Ч. Шогенова

**ОСНОВНЫЕ ФАКТОРЫ ВИТАЛЬНОСТИ
РЕСПУБЛИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ
(НА МАТЕРИАЛЕ КАБАРДИНСКОГО
И БАЛКАРСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Представлен эмпирический материал, полученный авторами в результате многолетних исследований, выводы и наблюдения, отражающие вопросы функционирования государственных языков современной Кабардино-Балкарии, что позволяет актуализировать юридический и функциональный статус языков, демографическую мощность и компактность проживания носителей языка, значимость семьи и языковой лояльности членов этнического коллектива как основные факторы жизнеспособности кабардинского и балкарского языков.

Ключевые слова: витальность, жизнеспособность языка, государственный язык, функциональный статус языков, языковая лояльность.

Введение. Функционирование современных языков происходит в контексте динамичного развития общества во всех социальных сферах его жизнедеятельности, в условиях жесткой политической, экономической и культурной конкуренции, активизации адаптации к изменяющимся ценностям и потребностям людей. В последние десятилетия заметно расширены границы коммуникаций, решены многие вопросы территориальной отдаленности и ограниченности контакта и сотрудничества, созданы технические возможности для общения в реальном и виртуальном времени. Такие очевидные тенденции, обуславливающие процессы активизации коммуникативной деятельности людей разных национальностей, разного социального и культурного статуса, усиливают значимость общего для них языка, функционирование которого подчинено реализации потребностей людей в передаче информации (коммуникативного аспекта), в их взаимодействии (интерактивный аспект), стремлении к пониманию и познанию друг друга (перцептивный аспект).

Однако функциональное доминирование одного языка неизбежно оказывает влияние на функциональную судьбу другого. В частности, острую проблему представляют современное состояние и перспектива развития языков малочисленных народов, самоидентификация в языке и культуре для которых выступает важнейшим фактом признания принадлежности к определенной этнической группе, средством сохранения и развития собственного этнического мировосприятия и ментальности. В связи с этим актуализируются вопросы исследования витальности современных миноритарных языков как показателя их функциональных возможностей и спо-

способностей сохранить заложенную в языках жизненную энергию, как основы их внутреннего потенциала для развития структурных и функциональных качеств языка.

Витальность (жизненность) языка, без сомнения, детерминирована множеством объективных и субъективных факторов, среди которых к универсальным относят, например, численность этнической группы и количество говорящих на языке этой группы; возрастные группы носителей языка; этнический характер браков; воспитание детей дошкольного возраста; место проживания этноса; социально-общественную форму существования этноса; национальное самосознание; преподавание языка в школе; государственную языковую политику и другие факторы ([1, 2] и др.).

Повышенное внимание к этому вопросу в современном научном сообществе и экстраполяционное прогнозирование судьбы большинства миноритарных языков являются, прежде всего, следствием обеспокоенности лингвистов растущим масштабным ослаблением функций многих языков, тенденциями к сужению сфер их распространения и употребления, что обуславливает постепенную утрату самобытности и уникальности этнокультурного наследия конкретного народа. Так, в отечественных исследованиях не раз выражалась обеспокоенность тем, что процесс масштабного исчезновения языков в современном мире вряд ли удастся остановить [3. С. 333]; «...в группе риска языков, которым потенциально угрожает исчезновение, находится около половины (три тысячи языков); ...необратимый характер этих процессов приводит к тому, что исчезает целый пласт цивилизации со своим мышлением, восприятием мира, представлениями о человеческом развитии и месте человека в мире [4. С. 296]; имеет место «беспрецедентная степень падения и утраты языков», наблюдается «лингвистический геноцид» [5. С. 409] и т.п.

Культурно-языковое многообразие Кабардино-Балкарской Республики, в которой проживают представители более семидесяти этнических групп, не только предопределяет уникальность полиэтнического и многоязычного пространства, но и выдвигает проблемы, связанные с функциональным неравноправием трех государственных языков республики – русского, кабардинского и балкарского – при их одинаковом юридическом статусе. В частности, к основным неотложным вопросам, на наш взгляд, относятся следующие:

- выявление реальных и потенциальных возможностей государственных языков;
- усиление значимости распределения их общественных функций в условиях жизнедеятельности современной Кабардино-Балкарии;
- определение причин активизирующейся тенденции к снижению уровня владения языками среди собственных их носителей;
- поиск гармоничного пути развития языков и культур кабардинского и балкарского народов в координате сложного и противоречивого процесса укрепления статуса российской национальной идентичности.

Цель статьи – определить основные факторы витальности, жизнеспособности кабардинского и балкарского языков, которые на территории Кабардино-Балкарии включены в программу государственной защиты и наделены юридическим статусом государственного языка региона.

Научная новизна обозначенных проблем обусловлена тем, что в статье делается попытка определения основных факторов жизнеспособности кабардинского и балкарского языков как государственных региональных языков Кабардино-Балкарии и проектируется их функциональная судьба в стремительно развивающихся условиях полиэтнического пространства, в котором чаще функционально первым языком выступает язык межнационального общения.

Материалом статьи послужили некоторые положения Закона «О языках народов КБР» (1995 г.), данные Всероссийской переписи населения (2010 г.), результаты и выводы многолетних авторских исследований, посвященных проблемам определения реального статуса и функционирования государственных языков Кабардино-Балкарской Республики [6–10], а также результаты социолингвистического анкетирования, проведенного по поручению экспертно-консультативного совета по сохранению и развитию языков (кабардинского и балкарского) коренных народов КБР при Правительстве КБР Центром социально-политических исследований и кафедрой русского языка и общего языкознания Кабардино-Балкарского государственного университета (2014 г.).

В исследовании использованы следующие **методы**: социолингвистическое анкетирование, наблюдение над фактами, описательный и сравнительный анализ, статистический анализ, корреляционный метод.

Обсуждение и результаты.

Государственная поддержка языка как объективный фактор его жизнеспособности. В Кабардино-Балкарии на протяжении последних двух десятилетий проводится относительно планомерная национально-языковая политика, направленная на сохранение и развитие языков народов республики. В соответствии с Законом КБР «О языках народов Кабардино-Балкарской Республики» (1995 г.) кабардинский и балкарский языки как языки титульных наций республики наряду с русским имеют статус государственного языка, что означает юридическую закрепленность и поддержку в его использовании во всех коммуникативных сферах жизнедеятельности. Анализ текста Закона подтверждает, что его разработчики учли коммуникативные интересы носителей кабардинского и балкарского языков. Государственная защита является признанием этнического самосознания народа и духовной опорой в стремлении укрепить позиции своего языка, максимально расширить функции и увеличить его жизненные способности.

Однако государственная политика может оказаться бессильной, если, например, язык не готов выполнять те функции, которые на него возлагаются, а функциональный статус республиканских государственных языков не всегда соответствует юридическому статусу, закрепленному в офици-

альном документе. Объем выполняемых функций государственными языками – главное условие реализации основных положений Закона. Так, юридически государственные языки республики могут функционировать в двадцати двух социальных сферах, но кабардинский и балкарский языки в той или иной мере востребованы лишь в семи-восьми коммуникативных сферах. Даже при таком «раскладе» язык может быть доведен до высшей степени развития, если реализовать его возможности в востребованной сфере коммуникации. Наиболее перспективным для максимального использования кабардинского и балкарского языков и расширения их социальных функций, а потому уровня их витальности представляются сфера воспитания и образования, средства массовой информации, духовная культура. Конечно, такое распределение функциональных ролей между государственными языками, может, и противоречит некоторым положениям Закона, однако исследовательский опыт и наблюдения доказывают нецелесообразность, а порой и невозможность экстенсивного расширения сфер функционирования языка и надление его неоправданной «жизненной силой».

Считаем, что государственная поддержка языка – во многом определяющий фактор в перспективности его развития, однако вопрос должен быть решен в пользу не только юридического равноправия языка, что необходимо, но и функционального статуса, а это в современных условиях реализовать сложнее. Нельзя сегодня принимать крайние меры по сохранению этнических культур и языков, как-то: искусственно «поднять» их статус, «противопоставить» их функционирование и развитие другому (другим) языку (языкам); наделить их «правами и обязанностями», с которыми эти языки могут не справиться, и т.п. В связи с этим разделяем позицию известного российского лингвиста В.М. Алпатова, который заключает, что региональные языки «могут быть юридически равноправны государственному языку, но реального равенства не возникает» [11. С. 14].

Функциональный аспект языка в процессе планирования его развития в полиэтническом пространстве – это практическая проблема, решение которой может зависеть от множества специфичных для каждого языка факторов, из совокупности которых складываются модели функциональных возможностей конкретных языков.

Количество носителей языка и компактность места проживания как объективный фактор жизненности языка. Важным условием витальности языков, как известно, является численность носителей языка при соответствующих благоприятных социальных условиях. Согласно итогам Всероссийской переписи населения 2010 г. удельный вес численности населения Кабардино-Балкарской Республики в общей численности населения Российской Федерации составляет 0,60%, а доля численности кабардинцев и балкарцев в общей численности населения КБР – 69,9%, соответственно 57,2 и 12,7%. В конкретных цифрах это 490 453 кабардинцев, 108 577 балкарцев, причем кабардинцы компактно проживают в Зольском, Баксанском, Чегемском, Лескенском, Терском районах, а балкарцы – в Эльбрусском, Черекском, Чегемском районах, что, несомненно, предподре-

деляет преимущественное общение на родных языках. Следовательно, жизненность языка зависит от характера пространства, обуславливающего доминирование одного языка и активность его употребления среди территориально объединенных носителей языка, а потому имеющих общие интересы, общие представления, общее окружение, единую культуру и единый язык, даже если их количество уступает количеству носителей других языков. Однако важно учесть, что этническая самоидентификация и языковая самоидентификация порой не всегда совпадают (табл. 1).

Т а б л и ц а 1

Соотношение этнической и языковой самоидентификации, %

Языковая самоидентификация	Кабардинцы (этнический показатель)	Балкарцы (этнический показатель)
Владеют русским языком	95,2	96,1
Владеют кабардинским языком	97,4	0,7
Владеют балкарским языком	3	93,3
Не владеют кабардинским языком	2,6	–
Не владеют балкарским языком	–	6,7

Как видно, в контексте соотношения этнической и языковой самоидентификации разница составляет среди кабардинцев 2,6%, среди балкарцев – 6,7%, это доказывает, что незнание языка для данной части испытуемых не является действенным фактором определения этничности.

Несмотря на полиэтнический характер республики, ее определенная часть является моноэтническим пространством, в котором компактно проживают представители одной национальности в одном населенном пункте, чаще селе, в то время как в городском пространстве преобладает смешанный тип населения. Но при этом надо подчеркнуть, что знание русского языка представителями титульных наций достаточно высокое. Так, из 516 826 кабардинцев, живущих в России, владеют русским языком 485 362 человека, в том числе из 238 101 человека, проживающего в городе, – 230 679, из 278 725 человек, проживающих в селе, – 254 683; из 112 924 балкарцев владеют русским языком 108 610 человек, в том числе из 52 077 балкарцев, проживающих в городе – 5 1083 человек, из 60 847 балкарцев, проживающих в селе, – 57 527 человек (табл. 2).

Т а б л и ц а 2

Соотношение знания русского языка кабардинцами и балкарцами в контексте город – село (по России), %

Языковая компетенция	Всего	Город	Село
Владеют русским языком из числа кабардинцев	93,9	96,8	91,37
Владеют русским языком из числа балкарцев	96,1	98,09	94,5

Кроме того, язык адыгов (в том числе и кабардинцев) является языком диаспор в странах Ближнего Востока, Турции, Германии и США, а балкарский язык – языком диаспор в Сирии, Турции, Казахстане, Кыргызстане, США.

Каждый носитель языка способен преумножать его живительный потенциал, укреплять социальный статус языка путем активизации процессов усиления его возможностей в контексте коммуникации, поддерживать его жизнеспособность. Такие «живые» языки, способные к воспроизводству количества их носителей, А.Е. Кибрик относит к «здоровым» языкам [4. С. 67]. «Здоровье» языка – это состояние, которое нуждается в бережном отношении к нему и его поддержке в любых ситуациях, так как в истории языка, его жизни могут произойти независимые от самого языка события, которые способствуют сокращению численности его носителей. Так, массовое переселение в XIX в. горцев Кавказа в страны Ближнего Востока и Турцию, репрессии в 20–40-е гг. XX в., эпидемии и иные факторы, которые представляются более трагичными в сравнении с урбанизацией, низкой рождаемостью и другими причинами, оказали влияние на уровень жизнеспособности кабардинского и балкарского языков.

Конечно, цифры и факты не могут не заставить задуматься о демографической мощности языка, однако каждый язык – ценность, следовательно, определять его судьбу лишь количеством носителей языка нельзя, хотя во многих ситуациях это может быть решающим фактором.

Функциональная подготовленность языка как объективный фактор его жизнеспособности. Функциональная подготовленность любого языка обнаруживается и проявляется в контексте тесной связи внешних и внутренних факторов и во многом зависит от состояния языка, понимаемого нами как специфика разветвленности и развитости его функциональных стилей, формы существования и формы реализации, из совокупности которых складываются лингвистический уровень развития, возможности и ресурсы языка. Компоненты языкового состояния регулируют соотношение функционирования возможностей языка, перспективы его развития и целесообразность использования разных его элементов, начиная от диалектной формы употребления до литературной формы как высшего его проявления.

Несмотря на самостоятельность структурного и функционального аспекта развития языка, без корреляции, без их взаимной связи языку не удастся выполнить предъявляемые ему функции. В частности, компонентами языковой ситуации современной полиэтнической Кабардино-Балкарии являются три генетически не связанных языка – русский, кабардинский и балкарский. В течение небольшого исторического периода развития и функционирования языков титульных народов республики сформированы и развиты художественный, публицистический и разговорный стили как в кабардинском, так и балкарском языках, и сегодня это национальные литературные языки, реализующие свои возможности как в устной, так и в письменной форме. Однако в научном и официально-деловом стилях языков степень развитости терминологической и профессиональной лексики ограничивает их витальность в официальных сферах общества, а реальное

(действенное) функционирование языка предполагает усиление и развитие его жизненных сил и дальнейшее совершенствование.

Еще в 1984 г. В.Ю. Михальченко подчеркивала, что существуют «дифференцированные сферы», которые обладают специфическими функционально-речевыми разновидностями языка, и «аморфные сферы», не способные «управляться» необходимыми функциональными стилями [12. С. 9]. Таким образом, на жизнеспособность языка огромное влияние оказывает его внутренняя структура, внутренние возможности, механизм которого запускается носителями языка на этапе формирования и развития традиций устного народного творчества. В частности, кабардинский и балкарский языки обладают мощным лингвистическим материалом, при помощи которого создана этническая культурная собственность, понимаемая как многослойная, последовательно формирующаяся, внутренне организованная, цельная, культурно обусловленная система ценностей, опирающаяся на поэтапную когнитивную деятельность человека, а потому подчиненная основным историческим ступеням постижения этносом окружающей действительности. Созданное на языке устное народное творчество в его многогранности и разнообразии (устный когнитивный опыт народа), сформированные концептуальные основы нравственно-этического кодекса народа, накопленное классическое духовное наследие как отражение культуры этноса, сохраненное уже в письменных традициях, представляются основными структурообразующими компонентами, из совокупности которых складывается литературный язык как высшая форма его реализации.

Нельзя не учитывать и природу языка. Язык – отражение этнической культуры, ее сосредоточие и сохранность, интеллектуальная и духовная ценность, многовековое творение народа, печать его мысли, взгляда, характера, нравственно-философской линии мышления. Такие гумбольдтовские тезисы, как «душа нации – язык»; «...только язык и способен выразить самые своеобразные и тончайшие черты народного духа и характера и проникнуть в их сокровенные тайны»; «...в языке запечатлен весь национальный характер...» [13. С. 69, 303], сегодня являются основополагающими, исходными в современных изысканиях гуманитарных наук.

Нет сомнений в том, что степень развития функционально-стилистических систем государственных языков Кабардино-Балкарии ограничивает возможности их одинакового реального функционирования в равных социальных сферах. Так, стилевая дифференциация русского языка позволяет ему выполнять монопольную (доминирующую) функцию и покрывать все основные сферы общения в республике; высокая степень развития художественного, разговорного и относительно достаточный уровень развития публицистических стилей кабардинского и балкарского языков создают условия для их реального и потенциального функционирования в сфере образования, средствах массовой информации и сфере бытовых отношений, а недостаточный уровень развития научного стиля и официально-делового чаще ограничивает функционирование кабардинского и балкарского языков в интегрированных сферах социальной коммуникации.

Семья как фактор сохранения и развития языка. Процесс преподавания языка (-ов) в республике осуществляется согласно Закону «О языках народов КБР» (1995 г.) и в соответствии с Законом Кабардино-Балкарской Республики «Об образовании» (в ред. Закона КБР от 17.12.2013 № 83-РЗ), в которых утверждается, что «обучение детей родному языку является долгом родителей». Трудно не согласиться с данной нормой, так как на ранних этапах развития ребенка именно в семье осуществляется передача ему материнского языка, формирование в нем мотивации к сохранению родного языка.

Анализируя неоднозначную языковую ситуацию во Франции, в которой единственным государственным языком является французский, Ф. Эран, А. Филон, К. Депре утверждают: «Находящийся под угрозой или исчезающий язык может вновь отвоевать утраченные позиции, если семья, объединив усилия всех поколений, будет систематически и серьезно поддерживать деятельность школы и иных общественных институтов – и все это при условии позитивного взаимодействия с национальным языком» [14. С. 114]. Однако именно в семье язык может утратить свою жизненность. Не случайно эксперты ЮНЕСКО среди основных критериев определения жизнеспособности языка особо выделяют семью, дифференцируемую в зависимости от значимости, которую она придает статусу языка. В частности, к первой группе относятся семьи, в которых дети не изучают язык дома в качестве родного языка, и именно данный критерий является признаком определения языка *под угрозой исчезновения*.

Особым образом проблема значимости семьи в обеспечении витальности языка актуализируется при массовом естественном билингвизме, формирующемся в условиях полиэтнического пространства. Так, несмотря на высокий уровень верности традициям своего этноса кабардинцы и балкарцы, проживающие в полиэтнической и полилингвальной среде, предпочитают во многих коммуникативных ситуациях общение на русском языке. Результаты опросов, проведенных нами в разные годы, убеждают в том, что степень верности этническому языку в современных кабардинских и балкарских семьях, к сожалению, уменьшается. В частности, в табл. 3 представлены результаты проведенного в 2001 г. исследования, отражающие ответы по пункту «Язык общения в семье».

Таблица 3

Язык общения в семье (2001 г.), %

Участники опроса	Общение на родном языке	Общение на русском и родном языках	Общение на русском языке
Кабардинцы	81,1	8,1	10,8
Балкарцы	77,8	11,1	11,1

А при социолингвистическом опросе, проведенном в 2014 г. среди учащихся 10–11 классов школ республики, выявилась тенденция к активизации общения на родном (кабардинском или балкарском) языке и русском

языке попеременно, что снижает степень приверженности семьи к родному языку (табл. 4).

Т а б л и ц а 4

Язык общения в семье (2014 г.), %

Участники опроса	Общение на родном языке	Общение на русском и родном языках	Общение на русском языке
Кабардинцы и балкарцы	31,47	57,08	10,46

Как выяснилось, каждый десятый респондент из 3 241 опрошенного находится в зоне языкового сдвига. Такая тенденция поддерживается, как это ни парадоксально, именно в семье, а между тем приведенные цифры свидетельствуют о том, что роль семьи в формировании готовности говорить на родном языке значима, так как именно родители обладают большими возможностями в социализации ребенка, в развитии его языковой картины мира. Считаем необходимым подчеркнуть и то, что причин низкой степени приверженности к родному языку несколько. В частности, это слабое или недостаточное владение родным языком родителями, отсутствие у них мотивации к использованию родного языка в общении с ребенком. Так, ранее в работе [15. С. 128] были выведены факторы, детерминирующие низкую степень лояльности кабардинцев и балкарцев к родному языку (табл. 5).

Т а б л и ц а 5

Факторы, детерминирующие низкую степень лояльности кабардинцев и балкарцев, %

Факторы	Кабардинцы	Балкарцы
Родители не владеют родным языком	8,4	5,5
Родители понимают, но не говорят на родном языке	24,6	23,0
Нежелание знать родной язык	6,2	9,9
Отсутствие необходимости в знании родного языка	4,8	2,0
Непрестижность родного языка	41,9	39,0
Плохое преподавание родного языка в школе	14,1	21,1

По мнению Х.-Ю. Зассе, естественная передача материнского языка детерминируется, как правило, социально-политическими и социально-психологическими факторами. Отказ от него нередко происходит при негативном отношении носителей к родному языку, сомнении в его полезности, т.е. низкой языковой лояльности, и т.д. И этот процесс со временем приобретает неконтролируемый характер. «Любой случай языковой смерти, – пишет Х.-Ю. Зассе, – включен в двуязычную ситуацию; из двух языков один умирает, а другой продолжает существовать», т.е. происходит «сдвиг основного языка» [1. С. 441]. В контексте нашего исследования видно, что 24,6% представителей кабардинской национальности и 23,0% представителей балкарской национальности понимают, но не говорят на

родном языке, что обуславливает процесс смены языка и снижение уровня лояльности к нему. Со ссылкой на своих предшественников Дж. Фишман отмечает, что мультилингвальность развивается по-разному в зависимости от ситуации: с одной стороны, она «часто начинается в семье и зависит от ее поддержки, если нет защиты», с другой – «отступает в область семьи после вытеснения из других областей, в которых она встречалась ранее». При этом статус языка внутри семьи зависит от иерархических отношений между членами семьи и прислугой, гувернанткой, учителем и т.д. как слушателей и говорящих, т.е. проводит разграничение между «мультилингвальным пониманием и мультилингвальным продуцированием» [16. С. 67], следовательно, уникальность семьи в языковых отношениях состоит в дифференцируемости ее членов в распределении ролей.

Таким образом, проблема жизнеспособности языка детерминирована сферой семейного общения и воспитания, ибо стратегия его передачи находится в компетенции родителей.

Знание языка собственными носителями и их заинтересованность в развитии языка как условие его жизнеспособности. Языковая образовательная политика – мощная система корректировки и планирования использования языка и развития его жизненных способностей и возможностей. Современная сфера языкового образования и воспитания чаще направлена на реализацию основных положений законов о языках, среди которых актуализируются вопросы изучения государственных языков в дошкольных, общеобразовательных и профессиональных учреждениях, а также выбор языка обучения (воспитания) на начальном этапе образования. Несмотря на то, что еще в 90-е гг. XX в. в образовательной системе республики была проведена большая комплексная работа, нацеленная на усиление функциональной мощности кабардинского и балкарского языков, сегодня многие проблемы изучения государственных языков в системе образования, а потому и компетенции учащихся в понимании и знании родного языка все еще остаются актуальными.

Анализ результатов социолингвистического исследования в образовательных учреждениях республики, в которых представлена оценка учителей, воспитателей уровня владения 20 362 детей от трех до семнадцати лет, в том числе 5 689 воспитанников дошкольных образовательных учреждений (4 982 человек кабардинской национальности и 707 – балкарской), 14 663 учащихся школ г. Нальчика (11 541 учащихся кабардинской национальности и 3 122 – балкарской), показал, что определенная часть детей находится в зоне языкового сдвига [15]. Наглядно данная информация представлена в виде таблиц (табл. 6–8).

Как видно, одноязычные кабардинцы и балкарцы в возрасте от 3 до 7 лет не встраиваются в шкалу этнической идентичности в корреляции с языком, поскольку языком общения для них является русский язык. Полученные в процессе исследования результаты позволяют утверждать, что «родной язык» для каждого десятого респондента является всего лишь маркером этнической идентичности, что в системе шестибальной шкалы

степени владения родным языком, принятой в социолингвистике, знание испытуемыми родного языка находится в пятой и шестой категориях, соответственно «5 – понимает общий смысл сказанного, говорить не может совершенно»; «6 – не знает языка». Вместе с тем обе группы находятся в зоне смены языка. В этой ситуации представляется актуальным усиление в дошкольных образовательных учреждениях процесса языкового воспитания, так как анализ данных по другим группам – средней, старшей, подготовительной – показывает, что процент детей в детских садах, не владеющих языком, не имеет тенденции к снижению.

Т а б л и ц а 6

Степень владения родным языком в дошкольных образовательных учреждениях, %

Языковая компетенция	Кабардинцы	Балкарцы
Понимают родную речь, но не говорят	13,7	14,00
Совсем не владеют родным языком	5,8	7,78

Т а б л и ц а 7

Степень владения родным языком в начальной школе, %

Языковая компетенция	Кабардинцы	Балкарцы
Понимают родную речь, но не говорят	5,5	6,3
Совсем не владеют родным языком	4,2	5,2

Т а б л и ц а 8

Степень владения родным языком среди старшеклассников (10–11-е классы), %

Степень владения родным языком	Понимают звучащую родную речь	Говорят на родном языке	Пишут на родном языке	Совсем не понимают	Совсем не пишут
Отлично	49,71	47,67	33,79		
Хорошо	34,03	31,38	37,21		
Удовлетворительно	10,74	10,27	13,98		
Плохо	4,41	5,4	7,47		
				1,97	5,46

Анализ результатов исследования выявляет, что 21,24% детей, обучающихся в начальной школе городского округа Нальчика, находятся в зоне языкового сдвига; из 1 823 опрошенных учащихся в среднем каждый восьмой учащийся, что составляет 8,73% всех респондентов, не владеет родным языком, каждый третий – 3,0% – понимает, но не говорит на родном языке.

Данные анализа помогли получить корреляцию между параметрами «понимают, но не говорят и совсем не владеют языком» и «язык общения в семье», что составило 10,0 и 10,46% соответственно. В данном случае уместно вспомнить слова Дж. Фишмана, который утверждал: «Для целей освещения алгоритмов выбора языка в мультилингвальных средах пред-

ставляется уместным установить различие как минимум между следующими источниками расхождения: 1) расхождение средств (письмо, чтение и говорение); 2) расхождение ролей; 3) расхождение ситуаций; 4) расхождение областей» [16]. Если рассмотреть первый тип расхождений, то, по его мнению, как степень верности родному языку, так и степень его вытеснения могут быть очень разными в письме, чтении и говорении. Если умение читать и писать было приобретено до взаимодействия с «другим языком», то использование родного языка при чтении и письме может дольше противостоять вытеснению, чем его устное употребление. Если грамотность была приобретена после (или в результате) такого взаимодействия, то чаще имеет место противоположная ситуация.

Перспективы развития или причины исчезновения конкретного языка – конкретные вопросы и проблемы, которые определяют и решают, прежде всего, его носители, те, кто регламентирует общение на этом языке. Именно их забота о сохранении языка, желание развивать язык и создавать на нем культурные ценности, стремление к реализации его жизненных способностей и возможностей являются весомым фактором в функциональной судьбе языка, его витальности. В частности, результаты такого опроса представлены в табл. 9.

Важными представляются мнения респондентов, отражающие причины исчезновения родного языка. Среди основных были отмечены «нежелание родителей учить своих детей родному языку», «качество преподавания родного языка в системе образования» и «низкая рождаемость», т.е. численность носителей языка (табл. 10).

Таблица 9

Перспективы жизненности (витальности) кабардинского и балкарского языков в представлении их носителей, %

Ответы	Кабардинцы	Балкарцы
Необходимо изучение языка и чтение книг на родном языке	69,17	73,33
Регулярно, системно смотреть телепередачи и слушать радиопередачи	42,5	26,67
Усилить государственную поддержку	15,0	6,67
Усилить развитие языка в системе образования	20,0	13,3

Таблица 10

Некоторые причины исчезновения языка в представлении его носителей, %

Ответы	Кабардинцы	Балкарцы
Нежелание родителей учить своих детей родному языку	33,22	40,83
Качество преподавания родного языка в системе образования	30,74	34,17
Низкая рождаемость	2,12	12,5

Обобщая вышеизложенное, заключаем, что путь развития каждого языка, как и история каждого этноса, индивидуален, а потому условия, тен-

денции и факторы развития, особенности функционирования конкретного языка специфичны и не могут быть сведены к общему знаменателю. Язык не должен терять своей актуальности ни при каких условиях, не должны слабеть его жизненные силы, он не должен исчезать или вымирать лишь потому, что сегодня не выполняет какой-то функции, с которой другой язык справляется лучше. Несомненно, предугадать будущее того или иного языка порой сложно, но очевидными и вполне закономерными являются многие факторы, которые определяют уязвимость одних языков и доминирование других. Язык – это культурное наследие, сохранность и развитие которого не должны исчисляться только цифрами и теоретическими выкладками, ибо язык – живой организм, а его жизнь бесценна.

Выводы

- Витальность, жизненность кабардинского и балкарского языков представляется одной из их приоритетных современных характеристик и понимается как их функциональный статус, детерминирующий возможности развития как лингвистических признаков, так и социальных функций рассматриваемых языков.

- В языковом и культурном многообразии Кабардино-Балкарии проблемы витальности языка требуют системного осмысления и решения в контексте их реальных и потенциальных возможностей с учетом трансформационных, глобализационных и интеграционных процессов в стремительно развивающемся информационном полиэтническом обществе.

- Основные факторы витальности современных кабардинского и балкарского языков:

- государственная поддержка развития языков: кабардинский и балкарский языки юридически наделены статусом государственного языка;

- численность носителей языков: количество носителей кабардинского и балкарского языков достаточно высокое – важно сохранить и преумножить эти показатели как действенный фактор жизненности языка;

- компактность проживания представителей одной этнической группы с одним этническим языком: несмотря на полиэтнический характер республики, определенная часть кабардинцев и балкарцев проживает в условиях моноэтнического пространства, что обуславливает активизацию процесса общения на родном языке, а потому детерминирует возможность повышения уровня витальности кабардинского и балкарского языков;

- функционирование современных миноритарных языков в тех сферах, где они действительно востребованы: функционально-стилевая подготовленность кабардинского и балкарского языков определяет актуализацию их популяризации в сферах образования, культуры, коммуникации и информации;

- использование этнического языка в качестве приоритетного языка общения в семье: в современных кабардинских и балкарских семьях, проживающих преимущественно в условиях полиэтнического пространства, наблюдается тенденция к общению либо на русском и родном (кабардин-

ском/балкарском) языках попеременно, либо только на русском языке, что снижает уровень витальности языков титульных народов республики;

– образовательная система как самая организованная и массовая сфера, в которой возможно повышение уровня витальности языка и усиление его функциональной мощности: кабардинский и балкарский языки функционируют на всех этапах воспитания и обучения в образовательной системе республики; языком обучения на всех этапах образования выступает русский язык – и это оправданно особенно в условиях стремительно развивающегося информационного и интеграционного полиэтнического общества; однако необходимо повысить уровень языкового воспитания и уровень изучения кабардинского и балкарского языков, на которых создана богатейшая духовная этническая культура и литература коренных народов республики;

– социально-исторические факты в судьбе народа (например, процессы миграции, урбанизации, снижение уровня рождаемости и т.д.), в судьбе языка: на функциональное развитие кабардинского и балкарского языков, на непрерывность их развития заметное влияние оказало массовое переселение в XIX в. горцев Кавказа в страны Ближнего Востока и Турцию, репрессии в 20–40-е гг. XX в., эпидемии, которые на определенном историческом этапе прервали перспективный путь развития языков и снизили уровень их витальности;

– осознание носителями языка значимости этнической и языковой самоидентификации: несмотря на высокий уровень верности кабардинцев и балкарцев традициям и культуре своего этноса, среди некоторой части представителей народов отмечается недостаточный мотивационный уровень в потребности знания и изучения родного (кабардинского/балкарского) языка.

Литература

1. Засе Х.-Ю. Теория языковой смерти // Социолингвистика и социология языка : хрестоматия [пер. с англ.] / отв. ред. Н.Б. Вахтин. СПб., 2012. С. 433–458.
2. Буряк Н.Ю. Проблемы исчезновения национальных языков и культур // Инновационная наука. 2015. № 11. С. 296–298.
3. Хилханова Э.В. Факторы языкового сдвига и сохранения миноритарных языков: дискурсивный и социолингвистический анализ (на материале языковой ситуации в этнической Бурятии) : дис. ... д-ра филол. наук. Улан-Удэ, 2009. 344 с.
4. Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания (универсальное, типовое и специфичное в языке). М. : Изд-во МГУ, 1992. 336 с.
5. Агранат Т. Б. Миноритарные языки и письменность в эпоху глобализации // Языковая политика и языковые конфликты в современном мире. М., 2014. С. 403–409.
6. Башиева С.К., Балова И.М., Будаева Л.А., Теуникова М.Ч. Русский язык в системе образования Кабардино-Балкарской Республики. Нальчик : Каб.-Балк. ун-т, 2001. 25 с.
7. Теуникова М.Ч. Современные этноязыковые процессы в Кабардино-Балкарской Республике: факторы и тенденции их развития : дис... канд. филол. наук. Нальчик, 2002. 185 с.
8. Башиева С.К., Балова И.М., Будаева Л.А., Шогенова М.Ч. Проблемы функционирования государственных языков в полиэтническом регионе (на примере Кабардино-Балкарской Республики). Нальчик : Каб.-Балк. ун-т, 2006. 190 с.

9. Башиева С.К., Будаева Л.А., Шогенова М.Ч. Особенности функционирования СМИ в КБР (результаты социолингвистического опроса студенческой молодежи) // Вестник Кабардино-Балкарского государственного университета. Серия Филология. 2006. № 8. С. 7–12.

10. Башиева С.К., Улаков М.З., Шогенова М.Ч. Функциональное развитие миноритарных языков в контексте глобализации (на материале Кабардино-Балкарской Республики) // Известия Кабардино-Балкарского центра РАН. 2014. № 2 (58). С. 175–183.

11. Алпатов В.М. Языковая политика в современном мире: «одноязычная» и «двужызычная» практики и проблема языковой ассимиляции // Comparative politics. 2013. № 2 (12). С. 11–22.

12. Михальченко В.Ю. Развитие литовского языка и литовско-русского двуязычия (социолингвистический аспект) : дис. ... д-ра филол. наук. М., 1984. 370 с.

13. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М. : Прогресс, 1984. 398 с.

14. Эран Ф., Филон А., Денре К. Динамика языковой ситуации во Франции в XX в. // Этнографическое обозрение. 2004. № 4. С. 114–119.

15. Башиева С.К., Улаков М.З., Хамдохова Ж.М. Языковая ситуация в Кабардино-Балкарской Республике: состояние и проблемы. Нальчик : КБНЦ РАН, 2016. 172 с.

16. Фишман Дж. Кто говорит на каком языке, где и когда? // Социолингвистика и социология языка : хрестоматия [пер. с англ.] / отв. ред. Н.Б. Вахтин. СПб., 2012. С. 63–83.

THE MAIN FACTORS OF REPUBLICAN STATE LANGUAGES VITALITY (ON THE MATERIAL OF KABARDIAN AND BALKAR LANGUAGES)

Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya – Tomsk State University Journal of Philology. 2018. 53. 15–31. DOI: 10.17223/19986645/53/2

Svetlana K. Bashieva, Marina Ch. Shogenova, Kabardino-Balkarian State University named after H.M. Berbekov (Nalchik, Russian Federation). E-mail: bfo-pdo@mail.ru / shogmarina@yandex.ru

Keywords: vitality, language viability, state language, functional status of languages, language loyalty.

The article is devoted to some problems of the situation and prospects of state languages development, the vitality of which is one of the topical issues in the modern scientific community.

The main aim of the study is to determine the functional and potential status of the Kabardian and the Balkar languages as the languages of the titular peoples of the multi-ethnic and multilingual Kabardino-Balkaria, in which these languages along with Russian are endowed with the legal status of the state language of the region. On the material of the conclusions and observations made after many years of authorial research on the functioning of the state languages of the republic, the problems of the real and potential capabilities of the state languages, the significance of their public functions distribution, the causes of the increasing tendency to reduce the level of language proficiency among their own speakers, the search of a harmonious way to develop the languages and cultures of Kabardian and Balkar peoples in the context of the Russian national identity consolidation process are actualized, etc.

The article presents comparative empirical material that allows considering issues of state support of the language and its functional potential, demographic power and compactness of native speakers, the importance of the family and linguistic loyalty of members of the ethnic community in its development as indicators of the viability of the Kabardian and the Balkar languages. The revealed tendencies of the development of modern state languages of the titular peoples of the republic give grounds to conclude that the vitality of languages in the multi-ethnic Kabardino-Balkaria is determined by a number of factors that exert a powerful influence on their actual functioning and development prospects. It is emphasized that the state protection of languages, the number of speakers, the compactness of the residence of repre-

sentatives of one ethnic group with one ethnic language are external indicators of the vitality of the Kabardian and the Balkar languages on the territory of the republic; and the internal factors of their vitality are due, first of all, to the functional-style preparedness of the Kabardian and the Balkar languages and the awareness of the importance of ethnic and linguistic self-identification by the speakers of the languages, which is motivated by their desire and interest to enhance the popularization of the language in areas where they are really in demand. In particular, it is asserted that the viability of the language is determined by the sphere of family communication and upbringing, and the strategy of its transfer is within the competence of the parents; therefore, it is very important to use the ethnic language as a priority language of communication in the family. The knowledge of the language by native speakers is a necessary condition for its development; in this respect, the education system is understood as a means of linguistic education and a lever for raising the level of knowledge of the Kabardian and the Balkar languages by which the richest spiritual ethnic culture and literature of the indigenous peoples of the republic are created.

However, general and private conclusions of the work allow the authors to conclude that in the language and cultural diversity of Kabardino-Balkaria, the problems of language vitality are associated not only with their functional capacity and future development, but also with modern processes of globalization and integration in a rapidly developing information multi-ethnic society, functionally the first language is the Russian language as the language of inter-ethnic communication.

References

1. Sasse, H.-J. (2012) *Teoriya yazykovoy smerti* [Theory of language death]. In: Vakhtin, N.B. (ed.) *Sotsiolingvistika i sotsiologiya yazyka: khrestomatiya* [Sociolinguistics and sociology of language: anthology]. Translated from English. St. Petersburg: Piter.
2. Buryak, N.Yu. (2015) *Problemy ischeznoeniya natsional'nykh yazykov i kul'tur* [The problems of the disappearance of national languages and cultures]. *Innovatsionnaya nauka*. 11. pp. 296–298.
3. Khilkhanova, E.V. (2009) *Faktory yazykovogo sdviga i sokhraneniya minoritarnykh yazykov: diskursivnyy i sotsiolingvisticheskiy analiz (na materiale yazykovoy situatsii v etnicheskoy Buryatii)* [Factors of language shift and preservation of minority languages: discursive and sociolinguistic analysis (on the basis of the language situation in ethnic Buryatia)]. Philology Dr. Diss. Ulan-Ude.
4. Kibrik, A.E. (1992) *Ocherki po obshchim i prikladnym voprosam yazykoznaniya (universal'noe, tipovoe i spetsifichnoe v yazyke)* [Essays on general and applied questions of linguistics (the universal, the typical and the specific in language)]. Moscow: Moscow State University.
5. Agranat, T.B. (2014) [Minority languages and writing in the era of globalization]. *Yazykovaya politika i yazykovye konflikty v sovremennom mire* [Language policy and language conflicts in the modern world]. Proceedings of the international conference. Moscow: Tezaurus. pp. 403–409. (In Russian).
6. Bashieva, S.K., Balova, I.M., Budaeva, L.A. & Teunikova, M.Ch. (2001) *Russkiy yazyk v sisteme obrazovaniya Kabardino-Balkarskoy Respubliki* [The Russian language in the education system of the Kabardino-Balkar Republic]. Nalchik: Kabardino Balkarian State University.
7. Teunikova, M.Ch. (2002) *Sovremennye etnoyazykovye protsessy v Kabardino-Balkarskoy Respublike: faktory i tendentsii ikh razvitiya* [Modern ethno-linguistic processes in the Kabardino-Balkar Republic: factors and trends in their development]. Philology Cand. Diss. Nalchik.
8. Bashieva, S.K., Balova, I.M., Budaeva, L.A. & Shogenova, M.Ch. (2006) *Problemy funktsionirovaniya gosudarstvennykh yazykov v polietnicheskom regione (na primere Kabardino-Balkarskoy Respubliki)* [Problems of the functioning of state languages in a multi-ethnic region (on the example of the Kabardino-Balkar Republic)]. Nalchik: Kabardino Balkarian State University.

9. Bashieva, S.K., Budaeva, L.A. & Shogenova, M.Ch. (2006) Osobennosti funktsionirovaniya SMI V KBR (rezul'taty sotsiolingvisticheskogo oprosa studencheskoy molodezhi) [Features of the functioning of the media in the KBR (the results of a sociolinguistic survey of student youth)]. *Vestnik Kabardino-Balkarskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya Filologiya*. 8. pp. 7–12.
10. Bashieva, S.K., Ulakov, M.Z. & Shogenova, M.Ch. (2014) Funktsional'noe razvitie minoritarnykh yazykov v kontekste globalizatsii (na materiale Kabardino-Balkarskoy Respubliki) [Functional development of minority languages in the context of globalization (based on the material of the Kabardino-Balkar Republic)]. *Izvestiya Kabardino-Balkarskogo tsentra RAN*. 2 (58). pp. 175–183.
11. Alpatov, V.M. (2013) Language policy in the contemporary world: monolingualism and bilingualism practice and language assimilation. *Sravnitel'naya politika – Comparative Politics Russia*. 2 (12). pp. 11–22. (In Russian).
12. Mikhail'chenko, V.Yu. (1984) *Razvitie litovskogo yazyka i litovsko-russkogo dvuyazychiya (sotsiolingvisticheskiy aspekt)* [Development of the Lithuanian language and Lithuanian-Russian bilingualism (sociolinguistic aspect)]. Philology Dr. Diss. Moscow.
13. Humboldt, W. von. (1984) *Izbrannye trudy po yazykoznaniyu* [Selected works on linguistics]. Translated from German. Moscow: Progress.
14. Heran, F., Filhon, A. & Deprez, C. (2004) The dynamics of the language situation in twentieth-century France. Translated from French by E.I. Filippova. *Etnograficheskoe obozrenie*. 4. pp. 114–119. (In Russian).
15. Bashieva, S.K., Ulakov, M.Z. & Khamdokhova, Zh.M. (2016) *Yazykovaya situatsiya v Kabardino-Balkarskoy Respublike: sostoyanie i problemy* [The language situation in the Kabardino-Balkar Republic: state and problems]. Nalchik: KBRAS RAS.
16. Fishman, J. (2012) Kto govorit na kakom yazyke, gde i kogda? [Who speaks the language, where and when?]. In: Vakhtin, N.B. (ed.) *Sotsiolingvistika i sotsiologiya yazyka: khrestomatiya* [Sociolinguistics and sociology of language: anthology]. Translated from English. St. Petersburg: Piter.